

Arbeitsmarkt news Mercato del lavoro

Beobachtungsstelle
für den Arbeitsmarkt

Osservatorio del
mercato del lavoro

www.provinz.bz.it/arbeit
www.provincia.bz.it/lavoro

10/2009
Oktober/ottobre
mit Daten Juni 2009
con dati giugno 2009

Leichter Rückgang bei den Sommerpraktika

Im Laufe des Sommers 2009 haben 3 802 Jugendliche ein Praktikum in insgesamt 2 664 Betrieben absolviert. Das sind 3,8% weniger Praktikanten als im Vorjahr bei einer gleich bleibenden Anzahl von Betrieben. Die Sommerpraktika nehmen damit erstmals seit 6 Jahren ab.

Der Sommer 2009 bestätigt was bereits in den Jahren davor beobachtet wurde, nämlich, dass deutlich mehr Mädchen als Buben ein Praktikum absolvieren. Während die Buben (1 763) eine Abnahme von 6,5% im Vergleich zum Vorjahr verzeichnen, war der Rückgang bei den Praktikantinnen (2 039) mit 1,4% deutlich geringer.

Der altersmäßige Unterschied hat sich im Gegensatz dazu kaum verändert. Nach wie vor absolviert die Hälfte der männlichen Jugendlichen das Praktikum vor Vollendung des 17. Lebensjahres. Die Mädchen absolvieren ihr Praktikum tendenziell später. Erwähnenswert ist auch die Tatsache, dass im

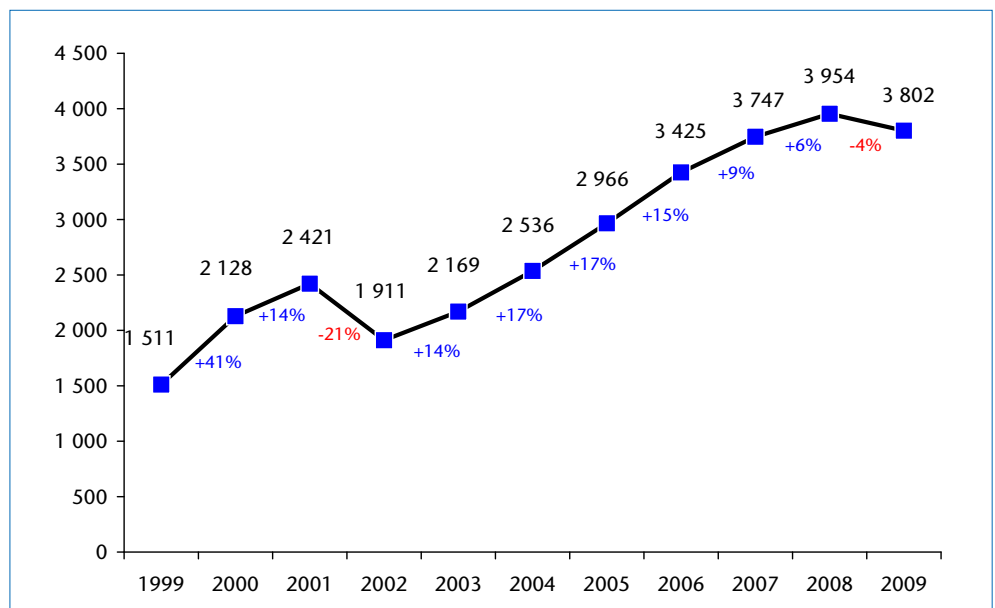
I tirocini estivi in leggero calo

Nel corso dell'estate 2009, 3 802 giovani hanno svolto un tirocinio presso 2 664 imprese. Si tratta di una riduzione del 3,8% rispetto all'anno precedente per i tirocinanti, mentre il numero delle imprese è rimasto invariato. Dopo sei anni con uno sviluppo positivo, i tirocini estivi calano per la prima volta.

Il 2009 conferma quanto già osservato in passato, ovvero che ci sono più ragazze che ragazzi tra i tirocinanti. Mentre i ragazzi (1 763) hanno registrato un calo del 6,5% rispetto all'anno precedente, la diminuzione tra le ragazze (2 039) era nettamente più bassa (1,4%).

La differenza di età è invece rimasta pressoché invariata. Come sempre, la metà dei ragazzi decide di svolgere un tirocinio prima di compiere i 17 anni, mentre le ragazze tendono a realizzarlo più tardi. Da evidenziare anche il fatto che in media più della metà dei tirocini durano meno di 2 mesi e raramente

Genehmigte Sommerpraktika – 1999-2009
Tirocini estivi autorizzati – 1999-2009



Quelle: Arbeitsservice

Fonte: Ufficio servizio lavoro



Abteilung Arbeit
Autonome Provinz Bozen - Südtirol
Ripartizione Lavoro
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Durchschnitt mehr als die Hälfte der Praktika weniger als zwei Monate dauern und sich nur selten über einen Zeitraum von drei Monaten erstrecken. Die durchschnittliche Dauer eines Praktikums betrug wie bereits in den vergangenen Jahren 62 Tage.

Auch im Sommer 2009 kam der größte Teil der Praktikanten von einer Oberschule (66%), ein Fünftel von einer Berufsschule und nur etwas mehr als ein Zehntel von einer Universität. Im Vergleich zum Vorjahr ist die Anzahl der genehmigten Praktika bei den Berufsschülern um 3% gestiegen, bei den Universitätsstudenten leicht (3%) und bei den Oberschülern deutlich (6%) gesunken.

2009 haben 2 217 Schüler bzw. Studenten zum ersten Mal ein Praktikum absolviert, während 752 Betriebe zum ersten Mal einen Praktikanten aufgenommen haben. In den meisten Fällen haben die Unternehmen einen einzigen Jugendlichen angestellt, manchmal zwei oder drei (19%) und selten mehr als drei (4%). 38% dieser Betriebe waren Gastbetriebe und 28% Handwerks- oder Industriebetriebe. Bei den übrigen handelte es sich um andere Dienstleistungsbetriebe, welche überwiegend im Handel tätig sind.

superano i tre mesi. In media i tirocini hanno avuto una durata di 62 giorni, come negli anni precedenti.

Anche nell'estate 2009, la maggior parte dei tirocinanti proveniva da una scuola superiore (66%), un quinto da una scuola professionale e solo poco più di un decimo dall'università. In confronto all'anno precedente, il numero dei tirocini autorizzati è aumentato del 3% tra gli studenti delle scuole professionali, mentre è diminuito leggermente tra gli studenti universitari (3%) e fortemente tra gli studenti delle scuole superiori (6%).

Nel 2009 sono stati 2 217 gli studenti che per la prima volta hanno svolto un tirocinio, mentre le imprese che per la prima volta hanno accolto un tirocinante sono state 752. Le imprese per lo più hanno accolto un solo ragazzo, a volte due o tre (19%), raramente più di tre (4%). Il 38% delle imprese operavano nel settore alberghiero e ristorativo, il 28% erano imprese artigianali o industriali. I rimanenti tirocini si sono svolti negli altri servizi, soprattutto nel commercio.

Genehmigte Sommerpraktika nach angegebener Firmengröße und Sektor – 2009 Tirocini estivi autorizzati per dimensione dichiarata dell'impresa e settore – 2009

	1	2	3-5	6-10	11-20	21-99	100+	Alle Tutti	
Landwirtschaft	11	5	14	10	9	31	7	87	Agricoltura
Industrie	3	6	18	32	58	169	167	453	Industria
Handwerk	80	73	157	160	121	57	6	654	Artigianato
Handel	102	81	171	180	127	243	38	942	Commercio
Gastgewerbe	189	165	312	260	203	189	18	1 336	Alberghi e risto.
Öffentliche Verw.	0	0	3	16	26	119	60	224	Pubblica Amm.
Kreditwesen	1	2	7	6	3	7	6	32	Credito e assicur.
Andere Dienstl.	17	18	18	12	9	0	0	74	Altri servizi
Insgesamt	403	350	700	676	556	815	302	3 802	Totale

Quelle: Arbeitsservice

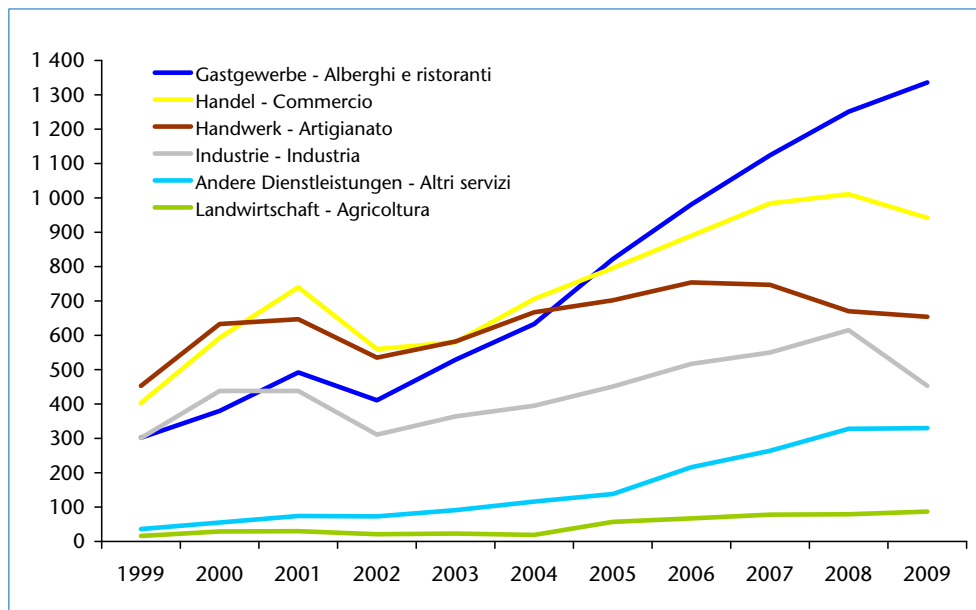
Fonte: Ufficio servizio lavoro

Der Rückgang von fast 4% ist hauptsächlich Firmen mit mehr als 100 Beschäftigten zuzuschreiben, während die Anzahl der Praktikanten in den Kleinbetrieben im Vergleich zum Vorjahr konstant geblieben ist. Stark vom Rückgang betroffen waren die Bezirke Neumarkt und Brixen, was wohl darauf zurückzuführen ist, dass einige größere Firmen in

Il calo del quasi 4% è dovuto soprattutto alle imprese con più di 100 occupati, mentre nelle imprese minori il numero di tirocinanti è rimasto complessivamente invariato rispetto all'anno precedente. Il calo ha riguardato di più la Valle Isarco e la Bassa Atesina, il che è dovuto principalmente al fatto che alcune, ma grandi imprese, non hanno più preso ti-



Genehmigte Sommerpraktika nach Sektor – 1999-2009
Tirocini estivi autorizzati per settore – 1999-2009



Quelle: Arbeitsservice

Fonte: Ufficio servizio lavoro

diesen Bezirken keine Praktikanten mehr aufgenommen haben. Einzig der Vinschgau konnte die Anzahl an Praktikanten steigern.

Die Praktika werden im Handwerk vor allem als Elektriker, Maurer, Tischler und Schlosser, aber auch als Bürofachkraft absolviert. Im Handel überwiegen die Berufe Verkäufer, Büroangestellte und Lagerarbeiter, im Hotel- und Gastgewerbe sind es die Berufe Kellner, Koch, Barist und Hotelsekretär. Nur in geringerem Ausmaß wird ein Praktikum in der Industrie absolviert. Zahlenmäßig zu vernachlässigen sind die Praktika in den „anderen Dienstleistungen“ und in der Landwirtschaft. 15% der Jugendlichen absolvieren ihr Praktikum als Büroangestellte, eine Tätigkeit, die quer durch die verschiedenen Sektoren verbreitet ist.

Da das Praktikum in keinem Fall ein Arbeitsverhältnis darstellt, geht der Betrieb weder Gehalts- und Vorsorgeverpflichtungen ein, noch hat er die Pflicht, den Praktikanten am Ende des Praktikums einzustellen. Die Unternehmen müssen jedoch für die Versicherung der Praktikanten beim INAIL gegen Arbeitsunfälle und für eine Haftpflichtversicherung gegen Dritte sorgen. Obwohl nicht dazu verpflichtet, gewähren die Betriebe fast immer freiwillige Vergünstigungen und Zuschüsse: 98% der Sommerpraktika im Sommer 2009.

Von den 3 802 Praktika, die im Sommer 2009 durchgeführt wurden, wurden 118 in ein Arbeitsverhältnis umgewandelt, aus 34% resultierte ein Lehrverhältnis. Eine Überprüfung

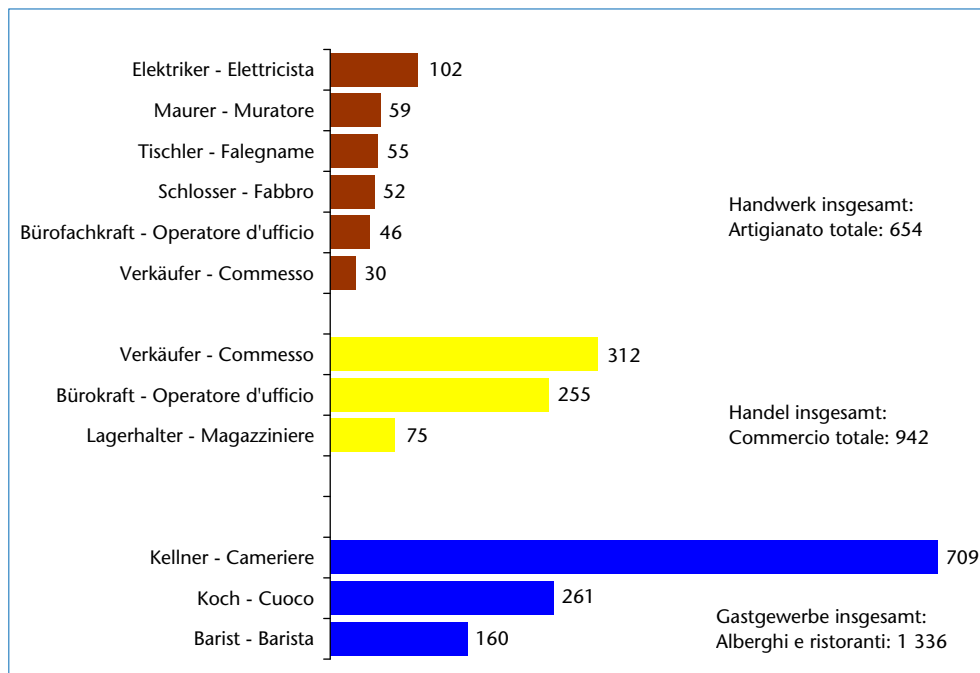
rocinanti. Soltanto in Val Venosta il numero di tirocinanti è cresciuto.

I tirocini vengono svolti soprattutto nel settore artigianato, – in qualità di elettricista, muratore, falegname e fabbro, ma anche come operatore d’ufficio, nel commercio – come commesso, operatore d’ufficio e magazziniere, nel settore alberghiero e della ristorazione – come cameriere, cuoco, barista e segretario d’albergo – e solo in misura minore nell’industria. Trascurabili in termini numerici sono i tirocini che si svolgono negli “altri servizi” e in agricoltura. Il 15% dei giovani svolge il proprio tirocinio in qualità di operatore d’ufficio, mansione che si distribuisce trasversalmente tra i diversi settori.

Poiché il tirocinio non costituisce in alcun caso un rapporto di lavoro, l’azienda non ha alcun impegno retributivo e previdenziale, né alcun obbligo in ordine all’assunzione del tirocinante al termine dello stage. Le aziende ospitanti devono però comunque assicurare i tirocinanti presso l’INAIL contro gli infortuni sul lavoro e provvedere alla loro copertura assicurativa per responsabilità civile verso terzi. Quasi sempre le aziende erogano in via del tutto liberale facilitazioni e sussidi: 98% dei casi nel estate 2009.

Sui 3 802 tirocini realizzati nell’estate 2009, 118 si sono trasformati in un rapporto di lavoro vero e proprio, il 34% dei quali si è concretizzato in un avvio all’apprendistato. Esa-

Häufigst genehmigte Tätigkeitsbereiche während des Sommerpraktikums – 2009
 Principali mansioni autorizzate durante il tirocinio estivo – 2009



Quelle: Arbeitsservice

Fonte: Ufficio servizio lavoro

fung der 890 im Zeitraum 2002-2009 abgelehnten Praktikumsprojekte belegt, dass 47% der davon betroffenen Jugendlichen dann doch noch einen Arbeitsvertrag abgeschlossen hat, meistens einen befristeten Arbeitsvertrag oder einen Sommerarbeitsvertrag und zwar fast immer (nahezu 90%) mit dem selben Arbeitgeber, der im Praktikumsansuchen angegeben wurde.

Autor: Walter Niedermair

minando i 890 tirocini rigettati nel periodo 2002-2009 ne deriva che il 47% dei giovani coinvolti hanno poi comunque sottoscritto un contratto di lavoro, nella maggior parte dei casi si tratta di contratti a tempo determinato o contratti di lavoro estivo e quasi sempre (ca. nel 90% dei casi) con lo stesso datore di lavoro, riportato nella domanda di tirocinio.

Autore: Walter Niedermair

Sommerpraktika – Vergleich Sommer 2008-2009

Tirocini estivi – confronto estate 2008-2009

Zeitraum - 15.07.-15.09.- Periodo

	2008	2009	Variazione Veränderung		
			N	%	
Geschlecht - Sesso					
Männer	1 886	1 763	-123	-6,5	Uomini
Frauen	2 068	2 039	-29	-1,4	Donne
Alter - Età					
15 – 17 Jahre	2 653	2 486	-167	-6,3	15 – 17 anni
18 – 21 Jahre	1 048	1 049	+1	+0,1	18 – 21 anni
>21 Jahre	253	267	+14	+5,5	>21 anni
Dauer - Durata					
bis 1 Monat	441	446	+5	+1,1	fino 1 mese
1 bis 2 Monate	2 054	1 830	-224	-10,9	da 1 fino a 2 mesi
2 bis 3 Monate	1 346	1 412	+66	+4,9	da 2 fino a 3 mesi
mehr als 3 Monate	113	114	+1	+0,9	più di 3 mesi
Schule - Scuola					
Berufsschule	790	813	+23	+2,9	Scuola professionale
Oberschule	2 687	2 526	-161	-6,0	Scuola secondaria superiore
Universität	477	463	-14	-2,9	Università
Sektor - Settore					
Landwirtschaft	79	87	+8	+10,1	Agricoltura
Industrie	615	453	-162	-26,3	Industria
Handwerk	670	654	-16	-2,4	Artigianato
Handel	1 011	942	-69	-6,8	Commercio
Gastgewerbe	1 251	1 336	+85	+6,8	Alberghi e ristoranti
Andere Dienstleistungen	328	330	+2	+0,6	Altri Servizi
Arbeitsort – Luogo di lavoro					
Bozen	1 178	1 157	-21	-1,8	Bolzano
Brixen	485	427	-58	-12,0	Bressanone
Bruneck	987	978	-9	-0,9	Brunico
Neumarkt	204	154	-50	-24,5	Egna
Meran	614	597	-17	-2,8	Merano
Schlanders	277	289	+12	+4,3	Silandro
Sterzing	209	200	-9	-4,3	Vipiteno
Beruf - Professione					
Kellner	704	740	+36	+5,1	Cameriere
Bürofachkraft	644	583	-61	-9,5	Operatore d'ufficio
Verkäufer	371	361	-10	-2,7	Commesso
Koch	255	277	+22	+8,6	Cuoco
Barist	195	177	-18	-9,2	Barista
Elektriker (*)	0	131	-	-	Elettricista (*)
Lagerhalter	180	117	-63	-35,0	Magazziniere
Maurer (*)	0	94	-	-	Muratore (*)
Hotelsekretär	77	86	+9	+11,7	Segretario d'albergo
Technischer Zeichner	63	63	+0	+0,0	Disegnatore tecnico
Tischler (*)	0	62	-	-	Falegname (*)
Schlosser (*)	0	61	-	-	Fabbro (*)
Techniker für die Produktion	91	58	-33	-36,3	Tecnico della produzione
Geometer	40	27	-13	-32,5	Geometra
Individuelles Praktikum (*)	774	404	-370	-47,8	Tirocinio individuale (*)
andere	560	561	+1	+0,2	altri
Firmengröße – Dimensione dell'impresa					
1	370	403	+33	+8,9	1
2	372	350	-22	-5,9	2
3-5	729	700	-29	-4,0	3-5
6-10	693	676	-17	-2,5	6-10
11-20	560	556	-4	-0,7	11-20
21-99	781	815	+34	+4,4	21-99
100+	449	302	-147	-32,7	100+
Insgesamt	3 954	3 802	-152	-3,8	Totale

(*) Sommerpraktikas in den Berufen Elektriker, Maurer, Tischler und Schlosser waren im Sommer 2008 nur im Rahmen eines individuellen Praktikums möglich.

(*) Nell'estate 2008 i tirocini estivi nelle professioni elettricista, muratore, falegname e fabbro erano possibili solo nell'ambito di un tirocinio individuale.

Quelle: Arbeitsservice

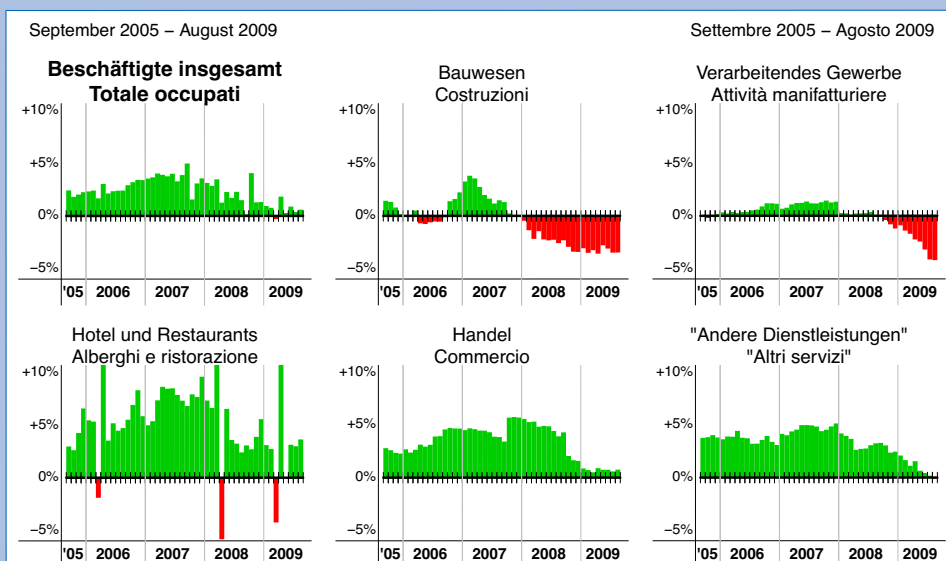
Fonte: Ufficio servizio lavoro



**Unselbständig Beschäftigte
Occupati dipendenti**

	Männer Uomini	Frauen Donne	Gesamt Totale	
Beschäftigte insgesamt	101 064	89 083	190 147	Totale occupati
Veränderung zum Vorjahr	-392	+2 062	+1 670	Variatione rispetto anno prec.
	-0,4%	+2,4%	+0,9%	
Staatsbürgerschaft				Cittadinanza
Italien	86 709	77 491	164 199	Italiana
EU15	1 908	1 813	3 721	UE15
Neue EU-Länder	4 942	4 990	9 932	Nuovi paesi comunitari
Andere Länder	7 505	4 789	12 295	Altri paesi
Wirtschaftssektor				Settore economico
Landwirtschaft	5 116	2 306	7 422	Agricoltura
Verarbeitendes Gewerbe	23 107	6 162	29 268	Attività manifatturiere
Bauwesen	15 416	1 178	16 594	Costruzioni
Handel	13 881	12 684	26 566	Commercio
Hotel und Restaurants	8 744	13 344	22 087	Alberghi e ristorazione
Öffentlicher Sektor	17 304	35 978	53 284	Settore pubblico
<i>davon private Unternehmen</i>	1 328	4 394	5 723	<i>di cui imprese private</i>
Andere Dienstleistungen	17 495	17 432	34 927	Altri servizi

**Prozentuelle Veränderung zum Vorjahr, für einige ausgewählte Gruppen
Variatione percentuale rispetto anno precedente, per alcuni aggregati**



**Arbeitslose
Disoccupati**

	Männer Uomini	Frauen Donne	Gesamt Totale	
Arbeitslose insgesamt	3 953	4 145	8 098	Totale disoccupati
Veränderung zum Vorjahr	+1 523	+754	+2 278	Variatione rispetto anno prec.
	+62,7%	+22,3%	+39,1%	
Zugänge im Monat	467	560	1 027	Entrate durante il mese
Abgänge im Monat	803	1 062	1 865	Cessazioni durante il mese
Eintragungsdauer				Durata d'iscrizione
<3 Monate	1 257	1 533	2 791	<3 mesi
3-12 Monate	1 810	1 728	3 538	3-12 mesi
1 Jahr oder länger	886	883	1 769	1 anno o più
Davon				Di cui
Behinderte (G. 68/1999)	474	295	769	Persone disabili (L. 68/1999)
In der Mobilitätsliste	1 255	630	1 885	Iscritti nelle liste di mobilità
<i>Veränderung zum Vorjahr</i>	+712	+153	+865	<i>Variatione rispetto anno prec.</i>

Arbeitsmarkt aktuell:
Eingetragen beim Landesgericht Bozen,
Nr. 7/1990
Verantwortlicher Direktor:
Dr. Helmuth Sinn
Druck: Athesia Druck GmbH

Mercato del lavoro flash:
registrato al tribunale di Bolzano,
n. 7/1990
direttore responsabile:
Dr. Helmuth Sinn
Stampa: Athesia Druck srl